

# HOMEPAGE



[www.hiecc.or.jp/soudan](http://www.hiecc.or.jp/soudan)



にほんご

やさしい日本語

English

英語

简体中文

中国語（簡体字）

繁體中文

中国語（繁体字）

한국어

韓国語

Tagalog

タガログ語

Tiếng Việt

ベトナム語

русский язык

ロシア語

Bahasa Indonesia

インドネシア語

ภาษาไทย

タイ語

नेपाली

ネパール語

မြန်မာ

ミャンマー語

## EVENTS

いどうそくだんかい 「移動相談会」や「せんもんか 専門家との相談会」、がいこくじんむ 「外国人向けのセミナー」などのイベントを月に数回行います。

イベントについて詳しいことは、ホームページをご覧ください。

### 移動相談会



そくだんかい せんもんか 北海道の市町村に行き、相談員や専門家が北海道の市町村に行き、地域に住んでいる人の相談を受けます。

### 専門家との相談会



せんもんか 専門家との相談会  
ぎょうせいしゅし ざいりし しゅつにゆうこくざいりゆうかんりきょく 行政書士や税理士、出入国在留管理局の職員などの専門家と相談できます。

### セミナー



ざいりゆうしかく ねんきん ぜいきん など、にほんの生活に必要 在留資格や年金、税金など、日本の生活に必要な情報等についてのセミナーを開きます。

## LANGUAGE SUPPORT

しやくしょなどの行政機関で生活に必要な手続きをする時に、日本語が分からない場合は、電話で通訳します。

※通訳サービスは無料ですが、通話料金がかかります。

いりょう 医療や法律などの専門知識が必要なもの、こじんかん 個人間のトラブル、クレーム対応などの通訳はできません。

そくだんしゃ 相談者



にほんご わ 日本語が分かりません。

そくだん 相談センター



つうやく 通訳します。

しやくしょ など 市役所など



がいこくご わ 外国語が分かりません。



がいこくご 外国語



にほんご 日本語

### 大きな災害があった時、、、

ほっかいどうでの災害（地震、台風、大雨など）について、多言語で情報を伝えます。また、困ったことや分からないことがあれば、相談できます。

### In the case of a large-scale disaster...

Our center provides multilingual information about disasters in Hokkaido (earthquakes, typhoons, heavy rain, etc.). We also provide consultation services for foreign nationals who need help or information.

### 当遇到大灾难之际...

关于北海道的灾害（地震，台风，大雨等），我们将使用多语言的方式来传达情报。另外，任何您感到困惑的问题都可以进行咨询。

### 큰 재해가 있었을 때...

홋카이도에서의 재해(지진, 태풍, 호우 등)에 대해 다국어로 정보를 전달합니다. 또한, 곤란한 상황에 있거나 모르는 것이 있을 경우, 상담을 할 수 있습니다.

### Sa kasong malakihang kalamidad...

Ang aming center o ay nagkakaloob nang maraming impormasyon sa maraming wika tungkol sa mga kalamidad sa Hokkaido (mga lindol, bagyo, malakas na pag-ulan, atbp.). Kami rin ay nagkakaloob ng mga serbisyo para sa mga dayuhan na nangangailangan ng tulong o impormasyon.

### Khi gặp thảm họa lớn...

Cung cấp thông tin đa ngôn ngữ về thảm họa tại Hokkaido (như động đất, bão, mưa lớn, v.v) Hoặc có thể tư vấn khi bạn gặp khó khăn hay có thắc mắc cần giải đáp.



Docho Annex Bldg. 12F,  
West 7, North 3, Chuo-ku,  
Sapporo City 060-0003

〒060-0003  
札幌市中央区北3条西7丁目  
道庁別館12階



北海道外国人相談センターは、北海道の委託を受け、(公社)北海道国際交流・協力総合センターが運営しています。